

Corporate Governance Charter Of Al Mahhar Holding		ميثاق الحوكمة شركة المحار القابضة	
Table of Contents:		جدول المحتويات:	
Section 1: Introduction		القسم الأول: المقدمة	
1.1	Objective	الهدف	١.١
1.2	Commitment	الالتزام	١.٢
1.3	Competent Corporate Body	الجهة المسؤولة في الشركة	١.٣
1.4	Corporate Governance Compliance	الالتزام بمبادئ الحوكمة	١.٤
Section 2: Corporate Governance		القسم الثاني: الحوكمة	
2.1	Definition	تعريف	٢.١
2.2	Benefits of Corporate Governance	مزايا الحوكمة	٢.٢
2.3	The Company's Need for Corporate Governance	حاجة الشركة للحوكمة	٢.٣
2.4	Corporate Governance Framework	إطار الحوكمة	٢.٤
Section 3: Board of Directors		القسم الثالث: مجلس الإدارة	
3.1	Board Policy	سياسة مجلس الإدارة	٣.١
3.2	Board's Main Responsibilities	المهام الأساسية لمجلس الإدارة	٣.٢
3.3	Board Members Fiduciary Duties	الموجبات الاستثمارية لأعضاء مجلس الإدارة	٣.٣
3.4	Code of Ethics and Conduct	قواعد الأخلاقيات والسلوك المهني	٣.٤
3.5	Authority of the Board of Directors	صلاحيات أعضاء مجلس الإدارة	٣.٥
3.6	Separation of positions of the Chairman and CEO	الفصل بين منصب رئيس مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي	٣.٦
3.7	Duties of the Chairman of the Board	مسؤوليات رئيس مجلس الإدارة	٣.٧
3.8	Board's Composition	تشكيل مجلس الإدارة	٣.٨
3.9	Board Members' Appointment	تعيين أعضاء مجلس الإدارة	٣.٩
3.10	Board Committees	اللجان التابعة لمجلس الإدارة	٣.١٠
3.11	Non-Executive Board Members	أعضاء مجلس الإدارة غير التنفيذيين	٣.١١
3.12	Independent Board Member	أعضاء مجلس الإدارة المستقلين	٣.١٢

3.13	Board Performance Assessment		تقييم أداء مجلس الإدارة	٣.١٣
3.14	Board Meetings		اجتماعات مجلس الإدارة	٣.١٤
3.15	Board Secretary		أمين سر المجلس	٣.١٥
3.16	Conflict of Interest and Insider Trading		تضارب المصالح والتداول الداخلي	٣.١٦
Section 4: Executive Management			القسم الرابع: الإدارة التنفيذية	
4.1	Qualifications		المؤهلات	٤.١
4.2	Functions		المهام	٤.٢
4.3	Responsibilities		المسؤوليات	٤.٣
4.4	Organization		التنظيم	٤.٤
4.5	Management Committee		اللجنة لإدارية	٤.٥
Section 5: Risk Management and Internal Control Framework			القسم الخامس: إدارة المخاطر الداخلية ومنظومة المخاطر	
5.1	Risk Management		إدارة المخاطر	٥.١
5.2	Internal Control and Audit System		نظام الرقابة والتدقيق الداخلي	٥.٢
Section 6: External Audit			القسم السادس: التدقيق الخارجي	
Section 7: Disclosure Requirements			القسم السابع: متطلبات الإفصاح	
7.1	Annual Report		التقرير السنوي	٧.١
7.2	The Corporate Governance Report		تقرير الحوكمة	٧.٢
Section 8: Shareholders and Stakeholders' Rights			القسم الثامن: حقوق المساهمين وأصحاب المصالح الأخرى	
8.1	General Rights of Shareholders and Key Ownership Elements		الحقوق العامة للمساهمين وعناصر الملكية الأساسية	٨.١
8.2	Ownership Records		سجلات الملكية	٨.٢
8.3	Shareholders' Rights with regards to Shareholders' Meetings		حقوق المساهمين خلال اجتماعات الجمعية العامة	٨.٣
8.4	Shareholders' Rights Concerning Dividend Distributions		حقوق المساهمين المتعلقة بتوزيع الأرباح	٨.٤
8.5	Capital Structure and Major Transactions		هيكل رأس المال وحقوق المساهمين والصفقات الكبرى	٨.٥
8.6	Stakeholders' Rights		حقوق أصحاب المصالح	٨.٦
Section 9: Amendment, Adoption and Publication			القسم التاسع: التعديل والاعتماد والنشر	
9.1	Amendment of the Charter		تعديل الميثاق	9.1
9.2	Adoption of the Charter		اعتماد الميثاق	9.2
9.3	Publication of the Charter		نشر الميثاق	9.3

Section I: Introduction		القسم الأول: المقدمة	
1.1	Objective:	الهدف	١.١
	This corporate governance charter ("Charter") shall institutionalize the principles of good corporate governance across Al Mahhar Holding (the "Company"). The Board of Directors (the "BOD"), executive management, employees and shareholders, believe that Corporate Governance is a fundamental and dynamic component of what constitutes sound strategic business management and will therefore undertake every effort necessary to create awareness within the Company.	تم إعداد ميثاق الحوكمة هذا ("الميثاق") لترسيخ مبادئ الحوكمة الرشيدة في شركة المحار القابضة ("الشركة"). حيث يؤمن مجلس الإدارة ("مجلس الإدارة") والادارة التنفيذية والموظفون والمساهمون أن الحوكمة الرشيدة من المقومات الأساسية للنجاح وأن تطبيق قواعد الحوكمة يعد مطلباً بالغ الأهمية ومن أهم الأسس التي تستند عليها الشركة لتسيير أعمالها، وبالتالي سوف تبذل قصارى جهدها لترسيخ وعي الشركة بأهمية الحوكمة.	
1.2	Commitment	الالتزام	١.٢
	The BOD, executive management, and all officers and staff, shall hereby commit themselves to the principles and best practices contained in this Charter, and acknowledge that the same will guide the attainment of the Company's corporate goals. The BOD will ensure that the Company complies with the principles set out in this Charter. The BOD will also review and update its Corporate Governance practices regularly.	يلتزم أعضاء مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية والمسؤولون والموظفون في الشركة بتطبيق قواعد الحوكمة الرشيدة المذكورة في هذا الدليل باعتبارها مكوناً رئيسياً من ثقافة الشركة وممارساتها ومن المقومات الأساسية في تحقيق رؤيتها لتصبح الشركة العلامة المميزة والرائدة في مجالها. كما سيولي مجلس الإدارة القدر الملائم من الاهتمام للتأكد من احترام كافة المبادئ المذكورة في هذا الدليل وسيقوم أيضاً بمراجعة وتحديث ممارسات الحوكمة الخاصة بها بشكل دوري.	
1.3	Competent Corporate Body	الجهة المسؤولة في الشركة	١.٣
	The BOD is ultimately responsible for the adoption and oversight of the implementation of the Corporate Governance principles and best practices. The BOD will regularly review and update professional conduct rules setting forth the group's corporate values and the	مجلس الإدارة هو المسؤول عن تبني وتطبيق مبادئ الحوكمة الرشيدة وأفضل الممارسات العالمية. كما يجب أن يقوم مجلس الإدارة بمراجعة وتحديث قواعد الأخلاق والسلوك المهني بشكل دوري لضمان تطبيق	

	other related internal policies and procedures all of which shall be binding upon members of the BOD, management and staff. The BOD shall review these professional conduct principles regularly to ensure they reflect best practices along with meeting the needs of the Company.	أفضل الممارسات التي تلبي كافة متطلبات الشركة بالإضافة إلى تعزيز القيم المؤسسية والسياسات والإجراءات الداخلية الأخرى والتي تنطبق على مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية وموظفي الشركة.	
1.4	Corporate Governance Compliance:	الالتزام بمبادئ الحوكمة	١.٤
	Due to the dynamic nature and increasing number of the mandatory regulatory requirements pertaining to the Corporate Governance, the BOD will ensure ownership and coordination in order to ensure compliance with the said requirements. For this purpose, the Company's compliance team will, according to the frequency, timing and requesting party fulfil as a minimum the agreed upon targets and actions are duly met.	نظرا للكم المتزايد من تطورات المتطلبات التنظيمية المتعلقة بحوكمة الشركات يحرص مجلس إدارة الشركة على التنسيق مع الأطراف المعنية من أجل التأكد من الامتثال للمتطلبات المذكورة، وذلك من خلال تطبيق هذه المتطلبات واستيفاء كافة الإجراءات اللازمة لذلك وبناء على مواعيد الالتزام المتفق عليها حسب الأصول.	
Section 2: Corporate Governance		القسم الثاني: الحوكمة	
2.1	Definition	التعريف	٢.١
	<p>Corporate Governance is the framework, organizational structure and information used to identify sound methods based on which the BOD and the executive management administer all strategies and operations undertaken by the Company.</p> <p>Qatar Financial Markets Authority ("QFMA") adopts the definition of Corporate Governance as used by the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), in its 'Corporate Governance Code for Companies Listed on the Main Market'. It is defined as being the system according to which business corporations are directed and controlled. The Corporate Governance rules specify the foundations and principles of the distribution of rights and responsibilities among the different participations in a company, such as the BOD, managers, shareholders and other stakeholders.</p> <p>The OECD principles and the other codes broadly deal with six elements of Corporate Governance:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ensuring the basis for an effective corporate governance framework. 2. The rights and equitable treatment of shareholders and key ownership functions. 3. Institutional investors, stock markets, and other intermediaries. 4. The role of stakeholders. 	<p>تعرف الحوكمة على أنها إطار عمل وهيكلي تنظيمي ومعلوماتي يستخدم لتحديد الوسائل الملائمة التي يستند إليها مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية لتنظيم كافة استراتيجيات وأنشطة الشركة.</p> <p>تعتمد هيئة قطر للأسواق المالية ("الهيئة") بموجب "نظام حوكمة الشركات المدرجة على السوق الرئيسية" تعريف الحوكمة كما هو معتمد من منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية، على أنها النظام الذي يوجه ويوضح طريقة إدارة الشركات التجارية وكيفية التحكم بها، وتحدد الهيكل التنظيمي كلا من طرق توزيع الصلاحيات والمسؤوليات بين كافة المشاركين في المؤسسة، مثل مجلس الإدارة والمدراء التنفيذيين والموظفين، كما يعمل على إيجاد القواعد والإجراءات الملائمة لاتخاذ القرارات المتعلقة بشؤون الشركة، كذلك المتعلقة بمجلس الإدارة والمديرين والمساهمين وأصحاب المصالح الأخرى.</p> <p>تتعامل مبادئ منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية وغيرها من المدونات على نطاق واسع مع عناصر حوكمة الشركات التالية:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ضمان وجود أساس لإطار فعال للحوكمة. 2. حفظ حقوق المساهمين والمعاملة العادلة بينهم والمهام الرئيسية للمالكين. 	

	<p>5. Disclosure and transparency.</p> <p>6. The responsibilities of the Board of Directors.</p> <p>The Company's principles of Corporate Governance are in harmony with local regulatory requirements on corporate governance and with the revised Principles of Corporate Governance as revised from time to time, which highlights that good corporate governance helps to build an environment of trust, transparency and accountability, which is necessary for fostering long-term investment, financial stability and business integrity, thereby supporting stronger growth and societies that are more inclusive.</p> <p>The emphasis through the principles of corporate governance is to improve the legal, regulatory, and institutional framework for corporate governance, with a view to support economic efficiency and sustainable growth.</p>	<p>3. هيئات الاستثمار وأسواق الأوراق المالية والوسطاء الآخرين.</p> <p>4. دور أصحاب المصالح.</p> <p>5. الإفصاح والشفافية.</p> <p>6. مسؤوليات مجلس الإدارة.</p> <p>إن التزام الشركة بنشر ثقافة حوكمة شركات سليمة من شأنها أن تساعد المديرين والموظفين على تحقيق أقصى قدر ممكن من الكفاءة التشغيلية والالتزام بالسلوك القويم لضمان تأمين عوائد مجزية على الاستثمار وتحقيق زيادة في الإنتاجية على المدى الطويل، وإن احتفاظ الشركة بموروث من الثقة والملائمة المالية والقواعد المتينة للمساءلة والمحاسبة في كافة الدول التي تعمل فيها، يساعد الشركة على الحفاظ على سمعتها من حيث علاقتها المالية. بالإضافة إلى ذلك، تتطلع الشركة إلى تهيئة بيئة عمل تنسجم بالنزاهة والشفافية وكسب ثقة أكبر في السوق وبما يتوافق مع الاستراتيجية الشاملة لحوكمة الشركات وإدارة الأعمال، وذلك سعياً منها نحو تحقيق نمو اقتصادي أكثر استدامة.</p>	
2.2	Benefits of Corporate Governance	مزايا الحوكمة	٢.٢
	<p>Good and proper Corporate Governance is considered imperative for the establishment of a competitive market. There is empirical evidence to suggest that countries that have implemented good corporate governance measures have generally experienced robust growth of corporate sectors along with a higher ability to attract capital.</p>	<p>تعتبر الحوكمة الرشيدة من العوامل الأساسية لإنشاء أسواق تنافسية، هناك أدلة تجريبية تشير إلى أن البلدان التي طبقت مبادئ حوكمة الشركات الرشيدة قد شهدت بشكل عام نمواً قوياً في قطاعاتها الحيوية وأصبح لديها القدرة على جذب رؤوس الأموال.</p>	
	<p>The International Chamber of Commerce in its guide to Corporate Governance states: As per the OECD, "sound corporate governance practices have become critical to worldwide efforts to stabilize and strengthen good capital markets and protect investors."</p>	<p>ينص دليل غرفة التجارة الدولية على التالي: بالاستناد إلى منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية، إن "الحوكمة الرشيدة من أهم العناصر لتقوية أسواق المال وتعزيز استقرارها وحماية المستثمر فيها".</p>	
	<p>They help companies to improve their performance and attract investments. Corporate governance enables corporations to realize their corporate objectives, protect shareholders' rights, and meet requirements and to demonstrate to the wider public how they are conducting their business. Research shows that investors from all over the world indicate that they will pay a larger premium for companies with effective Corporate Governance.</p>	<p>بالإضافة إلى مساعدة الشركات لتحسين أدائها وجذب الاستثمارات إليها، وتتيح الحوكمة للشركات تحقيق أهدافها وحماية حقوق حملة الأسهم والوفاء بالمتطلبات واستعراض كيفية تنفيذ الأعمال أمام الجمهور على نطاق واسع. وتشير الدراسات المستقلة إلى أن المستثمرين من جميع أنحاء العالم على استعداد للمشاركة بحصص أكبر في الشركات التي تمارس الحوكمة بشكل أكثر فاعلية.</p>	
2.3	The Company's Need for Corporate Governance	حاجة الشركة للحوكمة	٢.٣

	<p>Corporate Governance enhances the performance of the Company by establishing and maintaining a corporate culture that motivates directors, managers and entrepreneurs to maximise the Company's operational efficiency, thereby ensuring returns on investment and long-term productivity growth. Moreover, it ensures the conformity of the Company to laws, rules and practices, which provide mechanisms to monitor the behaviour of directors and managers through corporate accountability, that in turn safeguards the investors' interest. It is therefore fundamental that executive managers exercise their discretion with due diligence and in the best interest of the Company and the shareholders.</p> <p>Effective corporate governance is considered as essential to the Company, in fact it contributes to establishing good relationships between stakeholders and shareholders, guarantees a clear determination of existing responsibilities, and effective cooperation between the BOD, the executive management and all employees of the Company. Corporate Governance guarantees as well the adoption by the Company of solid practices in relation with disclosure and transparency. Effective corporate governance guarantees the BOD and the executive management's accountability with respect to the use of capital. Additionally, it guarantees that the BOD's decisions are compliant with applicable laws and regulations and not influenced by any political or public relations considerations.</p>	<p>تعزز الحوكمة أداء الشركة من خلال تأسيس والحفاظ على الالتزام بثقافة مؤسسية تحفز المدراء التنفيذيين والمسؤولين وأصحاب الاختصاص للارتقاء بالكفاءة التشغيلية لكافة أنشطة وعمليات الشركة، وكذلك تأمين عوائد على الاستثمار ونموها في الإنتاجية على المدى الطويل. بالإضافة على ذلك، فإن الحوكمة السليمة تضمن توافق أنشطة الشركة مع جميع القوانين والقواعد والممارسات، وتوفر آليات العمل اللازمة لمراقبة سلوك المدراء التنفيذيين والمسؤولين من خلال توطيد نظام داخلي يهدف إلى المسائلة ودعم ممارسة المدراء التنفيذيين لمهامهم بحرص وعناية مما يصب في مصلحة الشركة والمستثمرين.</p> <p>حوكمة الشركات الرشيدة والسليمة تعتبر أمراً ضرورياً للشركة، حيث أنها تساعد في إقامة علاقات جيدة مع أصحاب المصلحة والمساهمين، وتضمن تحديد مسؤوليات واضحة وتعاون فعال بين مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية وتوضح إجراءات التعويض المتعلقة بالأداء لمجلس الإدارة والإدارة التنفيذية وجميع الموظفين في جميع أنحاء الشركة. كما أنها تعمل أيضاً على ضمان تبني الشركة لممارسات متينة بخصوص الإفصاح والشفافية. وتضمن الحوكمة الرشيدة مسائلة مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية عن استخدام رأس المال، كما تضمن الحوكمة الرشيدة حرص مجلس الإدارة على توافق قراراته مع القوانين والتشريعات وعدم تأثرها باعتبارات سياسية أو ارتباطها بعلاقات عامة.</p>	
2.4	Corporate Governance Framework	إطار الحوكمة	٢.٤
	<p>The Company will have a Corporate Governance framework aiming to meet the highest standards and best practices and in line with applicable relevant laws and regulations particularly Commercial Companies Law Number [●] ("Companies Law") and QFMA's Corporate Governance Code.</p> <p>The Corporate Governance framework shall be adopted by the Company inside or outside the State of Qatar up to the extent that it is not contradicting with the applicable legal and/or regulatory requirements on the subsidiary or affiliated entity. A detailed consolidated governance and supervision approach must be maintained to specify governance measures at the level of subsidiaries and affiliates.</p>	<p>سوف يكون للشركة إطار حوكمة يهدف إلى تلبية أعلى المعايير وأفضل الممارسات وبما يتماشى مع القوانين واللوائح ذات الصلة المعمول بها كقانون الشركات التجارية [●] ("قانون الشركات") ونظام حوكمة الشركات الصادر عن هيئة قطر للأسواق المالية.</p> <p>ينبغي تبني إطار الحوكمة من قبل الشركة التابعة داخل أو خارج دولة قطر إلى الحد الذي لا يتعارض فيه مع المتطلبات القانونية و/أو التنظيمية المطبقة على الشركة التابعة. ويجب الحفاظ على نهج الحوكمة والإشراف المجمع لتحديد تدابير الحوكمة على مستوى الشركات التابعة والزميلة.</p>	

	<p>The Framework of the Corporate Governance will include as minimum the following components related to the Company:</p> <ul style="list-style-type: none"> Articles of Association. Board of Directors Charter. Code of Ethics and Professional Conduct. Corporate Governance Guidelines for the Company's Subsidiaries. Disclosure and Transparency Policy. Related Parties' transactions. Conflict of Interest and Inside Trading Policy. Anti-Bribery and Corruption Policy. Corporate Governance Charter Corporate Governance and Annual Reports. 	<p>لذا يشمل إطار الحوكمة للشركة على العناصر التالية بالحد الأدنى:</p> <ul style="list-style-type: none"> النظام الأساسي. ميثاق مجلس الإدارة. قواعد الأخلاقيات والسلوك المهني. المبادئ التوجيهية لحوكمة الشركات التابعة للشركة. سياسة الإفصاح والشفافية. التعامل مع الأطراف ذات الصلة. سياسة تضارب المصالح والتعاملات الداخلية. سياسة مكافحة الرشوة والفساد. دليل الحوكمة. تقارير الحوكمة والتقارير السنوية. 	
Section 3: Board of Directors		القسم الثالث: مجلس الإدارة	
3.1	Board of Directors Charter	ميثاق مجلس الإدارة	٣.١
	<p>The BOD will make sure that the Company adopts and maintains a comprehensive charter detailing the Board's functions and responsibilities as well as the duties of members of the Board, which shall be fulfilled, by all members. The said Board charter will be prepared to comply with the provisions of the regulations and may be amended from time to time. Moreover, the Board shall develop and implement a Code of Ethics and Conduct for its members detailing their roles, responsibilities and principles of honest behaviour.</p>	<p>يضمن مجلس الإدارة اعتماد الشركة واحتفاظها بسياسة شاملة تفصل وظائف ومسؤوليات مجلس الإدارة بالإضافة إلى واجبات أعضاء المجلس، والتي يجب تلبية من قبل جميع الأعضاء. وسوف يتم إعداد سياسة المجلس سالف الذكر للالتزام بأحكام اللوائح، ويمكن تعديلها من وقت لآخر، علاوة على ذلك، يطلع مجلس الإدارة بمهام وضع وتطبيق قواعد الأخلاقيات والسلوك المهني لأعضائه ليوضح فيه أدوارهم ومسؤولياتهم ومبادئ السلوك النزيه.</p>	
3.2	Board's Main Responsibilities	المهام الأساسية لمجلس الإدارة	٣.٢
	<p>The Company is managed by an effective BOD, which will be individually and collectively responsible for its proper management. In addition to the Board functions and responsibilities as set out in the Board terms of reference, the Board will be responsible for:</p>	<p>تدار الشركة من قبل مجلس إدارة فعال يكون مسؤولاً بشكل فردي وجماعي عن إدارته بالطريقة المثلى وبالإضافة إلى واجباته ومسؤولياته على النحو المبين ضمن ميثاقه، سيكون مجلس الإدارة مسؤولاً عن:</p>	
	<p>Approving the Company's strategic objectives, policies, plans, appointing and replacing executive management, setting forth management compensation, reviewing management performance and ensuring succession planning concerning the management of the Company.</p>	<p>تحديد هدف الشركة ورؤيتها ومهمتها واستراتيجيتها لتحقيق أهدافها وتعيين أو استبدال أعضاء الإدارة التنفيذية، وتحديد مكافآتهم ومراجعة أداء الإدارة التنفيذية وضمان وجود خطط الإحلال الملائمة.</p>	
	<p>Ensuring the Company's compliance with related laws and regulations as well as</p>	<p>ضمان التزام الشركة بالقوانين والتشريعات والنظام الأساسي للشركة واللوائح الداخلية.</p>	

	the Company's Articles of Association and By-Laws.		
	Assume the overall responsibility for the business strategy, operations, quality and integrity of accounting, auditing, compliance, internal control and financial soundness of the Company. It must have adequate collective knowledge of all types of activities and functions of the Company.	إقرار الاستراتيجيات المتعلقة بالأعمال والأنشطة والتحقق من جودة ونزاهة الرقابة المالية والتدقيق الداخلي ومراقبة الالتزام والرقابة الداخلية للشركة كما يجب أن يتوفر في أعضاء المجلس الإمام الكافي بكافة الأنشطة والوظائف للشركة.	
	Ensure the application of corporate governance according to the Company's business activities, market position and other relevant economic factors.	الحرص على تطبيق مبادئ الحوكمة وفقاً لأنشطة وأعمال الشركة ومكانتها في السوق والعوامل الاقتصادية الأخرى ذات الصلة.	
	Provide a regulatory framework within the Company, in particular rules concerning the organizational structure and the conduct of business, including allocating the competencies to different bodies within the Company.	إيجاد إطار عمل تنظيمي داخل الشركة، وخاصة فيما يتعلق بقواعد الهيكل التنظيمي وممارسة الأعمال، بما في ذلك الآلية الخاصة بتوزيع الكفاءات والكوادر على كافة أقسام الشركة ودوائرها وفق أسس علمية ومدروسة.	
	Review periodically the arrangements with the external auditors in order to ensure their sustainability pursuant to the size and nature of the Company and operations.	إجراء مراجعة دورية للترتيبات والاتفاقيات مع المدققين الخارجيين بهدف ضمان توافقها مع حجم وطبيعة عمليات الشركة.	
	Ensure the integrity and appropriateness of the financial and accounting policies, inclusive of those relating to preparation of financial reports.	ضمان مصداقية وملائمة البيانات المالية والسياسات المحاسبية، بما فيها تلك المتعلقة بإعداد التقارير المالية.	
	Financial reporting to the shareholders with respect to the business of the Company.	رفع التقارير المالية للمساهمين فيما يتعلق بأعمال الشركة.	
	Ensure an appropriate process of disclosure and communication to the public and the investment community at large concerning its strategy, financial results and major developments.	ضمان صحة إجراءات الإفصاح والتواصل مع (المساهمين، الدائنين، المستثمرين، وجميع الأطراف الأخرى ذات العلاقة) فيما يتعلق باستراتيجية الشركة والنتائج المالية والتطورات الكبيرة.	
	Ensure the reporting required by the Company and to required regulatory authorities as stated in respective regulations.	ضمان تقديم التقارير المطلوبة من قبل الجهات الإشرافية والرقابية في الدول التي تعمل فيها الشركة.	
	Provide an effective internal control system, which enables risks to be assessed and managed, and ensure the establishment of a sound and robust risk management framework.	توفير نظام فعال للرقابة الداخلية بهدف تقييم المخاطر والتعامل معها، بالإضافة إلى إيجاد إطار عمل ملائم لإدارة المخاطر.	
	Provide a system by which information on unlawful or unethical behavior can be reported to the Board.	إيجاد نظام يمكن من خلاله رفع المعلومات المتعلقة بالسلوكيات الخاطئة أو غير القويمة في الشركة إلى مجلس الإدارة.	
	Provide clear, efficient and effective rules, dealing with conflict of interest.	صياغة قواعد واضحة وفعالة وكافية للتعامل مع قضايا تضارب المصالح.	

	Submit the budget, required financial statements and recommended profit distribution to the general assembly of shareholders.	تقديم الميزانية والبيانات المالية وتوصيات توزيع الأرباح للحصول على موافقة مصرف قطر المركزي قبل رفعها إلى الجمعية العامة لإقرارها.	
	Ensure that executive management provides sufficient and timely information about the Company's operations to all Board Members in order to enable them to carry out their duties correctly and efficiently.	يحرص المجلس على التأكد من قيام الإدارة التنفيذية للشركة بتوفير معلومات كافية وفي الوقت المناسب حول عملياتها لجميع أعضاء المجلس لتمكينهم من القيام بواجباتهم بكل كفاءة وفعالية.	
	The Board role will also include conducting an annual self-assessment of the Board's performance.	كما يشمل دور أعضاء مجلس الإدارة إجراء تقييم ذاتي سنوي لأداء المجلس وأعضائه.	
	The Board may delegate some of its functions and constitute special committees, for the purpose of undertaking specific operations on its behalf. In this case, written and clear instructions shall be given concerning the delegated function or authority with the requirements to obtain the Board's prior approval on specific matters. In any event, and even where the Board delegates one of its functions or authorities.	يجوز للمجلس تفويض بعض مهامه أو تشكيل لجان تابعة له للقيام بمهام معينة بالنيابة عنه. وفي هذه الحالة، يجب إصدار تعليمات أو قرارات واضحة ومكتوبة تبين نوع المهام ومتطلبات نيل موافقة المجلس المسبقة على أي مسائل محددة سلفاً.	
	The Board remains liable for all of its functions or authorities so delegated.	وفي جميع الأحوال، حتى عندما يفوض مجلس الإدارة إحدى وظائفه أو سلطاته، يبقى المجلس مسؤولاً عن كافة مهامه وسلطاته المفوضة.	
3.3	Board Members Fiduciary Duties	المهام الاستثنائية لأعضاء مجلس الإدارة	٣.٣
	Each Board Member owes the Company's fiduciary duties set out in related laws and regulations along with the BOD Charter and its Code of Ethics and Professional Conduct. The Company's BOD Members must, at all time, act on an informed basis, in good faith, with due diligence, care and in the best interests of the Company and all shareholders. Fulfilling their responsibilities towards the Company, BOD members shall act effectively to:	يدين كل عضو في مجلس الإدارة بمهامه التي استأمن عليها، والالتزام بالقوانين والتشريعات واللوائح ذات الصلة بالإضافة إلى ميثاق المجلس واختصاصاته وقواعد الأخلاقيات والسلوك المهني. كما يتوجب على أعضاء مجلس الإدارة في جميع الأوقات التصرف بناءً على أساس معلومات واضحة وبحسن نية وإيلاء العناية والاهتمام اللازمين مع إظهار أعلى مستويات الحرص لضمان تحقيق المصالح العليا الخاصة بالشركة ومساهمتها. وفي إطار الوفاء بمسؤولياتهم تجاه الشركة يجب على أعضاء مجلس الإدارة العمل بكفاءة وفعالية على أكمل وجه وذلك من خلال:	
	<ul style="list-style-type: none"> Conduct fair business transactions with the Company and ensure that personal interests do not bias Board decisions. 	<ul style="list-style-type: none"> القيام بالأنشطة والأعمال بشكل نزيه وعادل بما يضمن عدم تعارض المصالح الشخصية مع قرارات المجلس. 	
	<ul style="list-style-type: none"> Devote time and attention necessary to properly discharge duties and responsibilities. 	<ul style="list-style-type: none"> تكريس الوقت والجهد اللازمين لتنفيذ المسؤوليات والواجبات. 	

	<ul style="list-style-type: none"> Act judiciously. 	<ul style="list-style-type: none"> الحرص على اتخاذ قرارات حيادية. 	
	<ul style="list-style-type: none"> Exercise independent judgment. 	<ul style="list-style-type: none"> اتخاذ القرارات بصورة مستقلة. 	
	<ul style="list-style-type: none"> Have a working knowledge of the statutory and regulatory requirements affecting the Company, including the contents of its Articles of Association and By-Laws, Qatar Exchange and QFMA, and where applicable, the requirements of other regulatory bodies. 	<ul style="list-style-type: none"> امتلاك معرفة عملية فيما يتعلق بالمتطلبات المؤسسية والتشريعية التي تؤثر على استراتيجية الشركة، بما في ذلك النظام الأساسي واللوائح الداخلية والهيئة، بالإضافة إلى متطلبات الهيئات التشريعية الأخرى إن وجدت. 	
	<ul style="list-style-type: none"> Observe confidentiality. 	<ul style="list-style-type: none"> مراعاة السرية ومتطلبات الإفصاح. 	
	<ul style="list-style-type: none"> Ensure the continuing soundness, effectiveness, and adequacy of the Company's control environment. 	<ul style="list-style-type: none"> ضمان الملائمة المستمرة والبيئة الرقابية في الشركة. 	
3.4	Code of Ethics and Professional Conduct	قواعد الأخلاقيات والسلوك المهني	٣.٤
	The BOD will ensure that the Company maintains a code of ethics and professional conduct that meets the highest standards and leading international practices with consideration to those enforced by the relevant regulations or recommended by international institutions such as Basel Institute on Governance, OECD or the Institute of Business Ethics (IBE).	ينبغي على مجلس إدارة الشركة أن يضمن الحفاظ على قواعد الأخلاقيات والسلوك المهني التي تتماشى مع أعلى المعايير وأفضل الممارسات الدولية مع مراعاة القواعد التي فرضتها الأنظمة ذات الصلة أو الموصى بها من قبل المؤسسات الدولية مثل معهد بازل للحوكمة أو منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية أو معهد أخلاقيات الأعمال التجارية.	
	The code of ethics and professional conduct adopted by the Company shall focus on thinking and doing the right things in an open, honest, transparent and fair manner and ensure objectivity and integrity in all types of dealings with others. In order to fulfil the regulatory requirements, the Board will regularly review the code of ethics and professional conduct and update them as appropriate to ensure meeting these standards.	كما يجب أن تركز قواعد الأخلاقيات والسلوك المهني التي تتبناها بالأشياء الصحيحة بطريقة نزيهة وشفافة وعادلة بصورة تضمن الموضوعية في جميع أنواع التعامل مع الآخرين، من أجل تلبية المتطلبات التنظيمية، لذلك يتحتم على المجلس مراجعة وثيقة قواعد الأخلاقيات والسلوك المهني وتحديثها عند اللزوم لضمان تلبية هذه المعايير.	
	In this regards, the Company's Code of Ethics and Conduct should include, among other matters, the following: <ul style="list-style-type: none"> The Company's values. Social responsibility. Abidance to laws, policies and procedures. Avoidance of conflict of interest and inducements. Personal dealings, conduct, appearance and relationship with emphasis on integrity. Professionalism and fair treatment. 	لذا يجب أن تحتوي قواعد الأخلاقيات والسلوك المهني الخاصة بالشركة على العديد من القواعد، من أبرزها ما يلي: <ul style="list-style-type: none"> قيم الشركة. المسؤولية الاجتماعية. الامتثال للقوانين التشريعات السياسات والإجراءات. تجنب تضارب المصالح والإغراءات. التعاملات الشخصية، السلوك، المظاهر والعلاقات، مع تعزيز النزاهة. 	

	<ul style="list-style-type: none"> -Safety and security. 	<ul style="list-style-type: none"> ● الاحتراف والمعاملة العادلة. ● الأمن والسلامة. 	
3.5	Authority of the Board of Directors	صلاحيات أعضاء مجلس الإدارة	٣.٥
	The BOD shall have the widest powers to manage the Company and its subsidiaries, excluding the authority, which has been expressly reserved in the Company's Articles of Association for the General Assembly.	يتمتع مجلس الإدارة بسلطة واسعة لإدارة الشركة والشركات التابعة لها، باستثناء السلطة التي أحتفظ بها النظام الأساسي صراحة للجمعية العامة.	
	The BOD will have the right to appoint the Company's Chief Executive Officer ("CEO"), executive managers and to vest on them the right to sign jointly or severally on behalf of the Company. Such rights will manifest themselves through the delegation of authorities or policies approved by the BOD. Executive managers will directly report to the CEO.	يتمتع مجلس الإدارة بصلاحيات تعيين الرئيس التنفيذي للشركة وكبار المدراء التنفيذيين ومنحهم الحق في التوقيع مجتمعين أو منفردين نيابة عن الشركة. وهذه الصلاحيات تنشأ من خلال تفويض من قبل مجلس الإدارة أو من خلال سياسة مصادق عليها من قبل المجلس، ويرفع كبار المدراء التنفيذيين تقاريرهم مباشرة إلى المدير التنفيذي للشركة.	
	The BOD will provide executive management with definite strategies, policies and plans by which the objectives of the Company could be achieved. The BOD will re-evaluate and develop such strategies, plans and policies on a periodic basis and it will utilize the studies, reports and information prepared by the executive management for this purpose.	سيقوم مجلس الإدارة بتزويد الإدارة التنفيذية باستراتيجية محددة وسياسات وخطط لتحقيق أهداف الشركة. كما سيقوم مجلس الإدارة ويطور هذه الاستراتيجية والسياسات والخطط دورياً باستعمال الدراسات والتقارير والمعلومات المعدة من قبل الإدارة التنفيذية في هذا الشأن.	
	The Chairman and the Vice-Chairman of the BOD and the Company's Chief Executive Officer (CEO) will have, severally or jointly, the right to sign on behalf of the Company in accordance with the resolution passed by the BOD for this purpose.	يتمتع رئيس مجلس الإدارة ونائبه والمدير التنفيذي للشركة بالانفراد وبالاتحاد بحق التوقيع نيابة عن الشركة وفقاً للقرار الصادر عن مجلس الإدارة لهذه الغاية.	
	The Authority of the BOD expires after three years of their appointment/election or on any circumstance that the relevant laws and regulations specify.	تنتهي صلاحيات أعضاء مجلس الإدارة على النحو المبين في النظام الأساسي أو في الحالات التي تنص عليها القوانين والتشريعات السارية.	
	The Vice Chairman will act as the deputy of the Chairman and backup and the Chairman with respect to his responsibilities.	يقوم نائب رئيس مجلس الإدارة بمهام رئيس المجلس في حال غيابه مع الحفاظ على مهامه المكلف بها.	
3.6	Separation of Positions of the Chairman and CEO	الفصل بين منصب رئيس مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي	٣.٦
	It is prohibited to combine the functions of Chairman of the Board and any executive position in the Company. Moreover, the roles and responsibilities of executive management will not mix with the roles and responsibilities of the BOD.	يحظر الجمع بين منصبي رئيس مجلس الإدارة وأي منصب تنفيذي آخر في الشركة. بالإضافة إلى ذلك، لن يتم الجمع بين مهام ومسؤوليات الإدارة التنفيذية وتلك الخاصة بمجلس الإدارة.	

3.7	Duties of the Chairman of the Board	مسؤوليات رئيس مجلس الإدارة	٣.٧
	The Chairman is responsible for ensuring the proper functioning of the BOD in an appropriate and effective manner, including timely receipt by the members of the BOD of complete and accurate information. The Chairman may not be a member of any of the BOD's committees.	يجب أن يتولى رئيس مجلس الإدارة مسؤولية التأكد من سير عمل مجلس الإدارة بطريقة مناسبة وفعالة، وحصول أعضائه على معلومات كاملة ودقيقة في الوقت المناسب. كما لا يجوز لرئيس مجلس الإدارة أن يكون عضوا في اللجان التابعة للمجلس.	
	The duties and responsibilities of the Chairman of the BOD shall, in addition to the provisions of the BOD Charter, include but are not limited to the following:	يجب أن تتضمن واجبات ومسؤوليات رئيس مجلس الإدارة، بالإضافة إلى تلك المنصوص عليها بوجب ميثاق مجلس الإدارة على ما يلي، على سبيل الذكر لا الحصر:	
	<ul style="list-style-type: none"> To ensure that the Board discusses all the main issues in an efficient and timely manner. 	<ul style="list-style-type: none"> التأكد من مناقشة مجلس الإدارة لكافة القضايا الرئيسية بأسلوب فعال وبشكل دوري. 	
	<ul style="list-style-type: none"> To approve the agenda of every meeting of the BOD taking into consideration any matter proposed by any other Members; this may be delegated by the Chairman to a Board Member but the Chairman remains responsible for the proper discharge of this duty by the said Board Member. 	<ul style="list-style-type: none"> الموافقة على جدول أعمال كل اجتماع خاص بمجلس الإدارة مع الأخذ بعين الاعتبار أي مسألة يطرحها أي من الأعضاء، كما يجوز لرئيس المجلس تفويض هذه المهمة لأي من أعضاء المجلس ولكنه يبقى مسؤولا عن الإشراف على تنفيذ هذا الواجب بالشكل الأمثل من قبل عضو المجلس المفوض. 	
	<ul style="list-style-type: none"> To encourage all Board Members to fully and effectively participate in dealing with the affairs of the BOD for ensuring that it is working in the best interest of the Company. 	<ul style="list-style-type: none"> تشجيع أعضاء مجلس الإدارة على المشاركة بفعالية في تصريف شؤون المجلس لضمان قيامه بالعمل بالشكل الذي يضمن مصلحة الشركة. 	
	<ul style="list-style-type: none"> To ensure effective communication with shareholders and communicating their opinions to the BOD. 	<ul style="list-style-type: none"> ضمان التواصل الفعلي مع المساهمين وإيصال آرائهم إلى مجلس الإدارة. 	
	<ul style="list-style-type: none"> To allow effective participation of the non-executive Board Members in particular, and to promote constructive relations between executive and non-Executive BOD members. 	<ul style="list-style-type: none"> - ضمان مشاركة الأعضاء غير التنفيذيين بفعالية والإشراف على تعزيز العلاقات البناءة بين الأعضاء. 	
	<ul style="list-style-type: none"> To ensure the conducting of an annual evaluation of the Board's performance. 	<ul style="list-style-type: none"> ضمان إجراء تقييم سنوي لأداء مجلس الإدارة وأعضائه. 	

	<ul style="list-style-type: none"> Keeping the members constantly informed about the implementation of the provisions of corporate governance, and may authorize the Company's Board Audit and Risk Committee in this mission. 	<p>● - إبقاء الأعضاء على اطلاع دائم بشأن تنفيذ أحكام الحوكمة، ويجوز للرئيس تفويض لجنة التدقيق والمخاطر للشركة في ذلك.</p>	
3.8	Board's Composition	تشكيل مجلس الإدارة	٣.٨
	The BOD will be constituted as per the Company's Articles of Association, BOD Charter and other pertinent regulatory directives.	يجب أن يتم تشكيل مجلس الإدارة وفقا للنظام الأساسي للشركة وميثاق مجلس الإدارة والتشريعات الأخرى ذات الصلة.	
	The BOD may include executive, non-executive and independent members to ensure that one individual or a small group of individuals do not dominate the BOD decisions.	بحيث يتألف مجلس الإدارة من أعضاء تنفيذيين وغير تنفيذيين ومستقلين لضمان عدم سيطرة فرد معين أو مجموعة صغيرة من الأفراد على قرارات المجلس.	
	At least one third of the BOD Members shall be independent members and a majority of the BOD members shall be non-executive BOD members.	كما يجب أن تكون أغلبية أعضاء مجلس الإدارة من الأعضاء غير التنفيذيين وان يكون ثلثهم على الأقل مستقلين.	
	Board Members shall have adequate expertise and knowledge to effectively perform their functions in the best interest of the Company and they shall give sufficient time and attention to their roles as board members.	ويجب أن يتمتع أعضاء مجلس الإدارة بالخبرة والمعرفة اللازمة لتأدية مهامهم بفعالية وكفاءة لما فيه مصلحة الشركة، كما ينبغي يقوموا بتكريس كل الوقت والتركيز الكافيين للقيام بواجباتهم طوال مدة عضويتهم.	
3.9	Board Members' Appointment	تعيين أعضاء مجلس الإدارة	٣.٩
	Nominations and appointments of BOD Members will be made according to formal, rigorous and transparent procedures and in line with the Company's Articles of Association and QFMA requirements as applicable for publicly listed entities.	يتم ترشيح وتعيين أعضاء مجلس الإدارة وفقا لإجراءات رسمية ومعتمدة بها وشفافة وبما يتماشى مع النظام الأساسي للشركة، بالإضافة إلى قواعد هيئة قطر للأسواق المالية حيثما ينطبق.	
	BOD members shall be elected among the shareholders based on the applicable rules and regulations. The BOD will identify and adopt appropriate and objective criteria for the BOD candidature taking into consideration QFMA requirements related to the same subject.	ويتم انتخاب أعضاء مجلس الإدارة من بين المساهمين بناء على القوانين والأحكام النافذة، ويجب أن يعتمد المجلس معايير واضحة وموضوعية لقبول الترشيحات لعضوية مجلس الإدارة، مع الأخذ في الاعتبار متطلبات قانون الشركات التجارية وشروط هيئة قطر للأسواق المالية في هذا الشأن.	
	Nominations shall take into account the candidates' sufficient availability to perform their duties as BOD members, in addition to their skills, knowledge and experience as well as professional, technical, academic qualifications and should be based on the "Fit and Proper" basis.	ويجب أن تأخذ عملية قبول الترشيحات في الحسبان توفير الحد الأدنى من الأعضاء الذين يتمتعون بالأهلية والكفاءة اللازمة لكل مرشح لتأدية واجباته ومسؤولياته كعضو في المجلس كما يتوجب توافر المهارات والمعرفة والخبرات والمؤهلات التقنية والمهنية والأكاديمية واختيار المرشح على أساس "الشخص المناسب في المكان المناسب".	
3.10	Board Committees	اللجان التابعة لمجلس الإدارة	٣.١٠

	As per Corporate Governance practices and regulatory requirements, the BOD of the Company will establish committees to carry out their supervisory responsibilities. Each BOD Committee will be assigned to handle one or more of the tasks of the Board. The responsibilities of the BOD Committees are duly documented through terms of reference, which will be approved by the BOD. Each Board Committee will have Terms of Reference (the "TOR") in line with the BOD Charter. The Company should have two committees at least, a Nomination and Remuneration Committee and an Audit and Risk Committee.	بالاستناد إلى ممارسات الحوكمة والشروط التنظيمية، يقوم مجلس الإدارة في تولي مسؤولياته وواجباته بتأسيس لجان مختصة تقوم بمساعدته في القيام بمهامه على أحسن وجه. تتولى كل لجنة من لجان المجلس مهمة واحدة أو أكثر من مهام مجلس الإدارة، بحيث يتم توثيق مسؤولية هذه اللجان كتابياً ضمن شروط العمل الخاصة بكل لجنة والتي سوف يتم اعتمادها من قبل مجلس الإدارة. ويجب أن تتوافق اختصاصات كل لجنة والمحددة في شروط العمل الخاصة بها مع ميثاق مجلس الإدارة. يكون للشركة على الأقل لجنتين، لجنة الترشيحات والمكافآت ولجنة التدقيق والمخاطر.	
3.11	Non-Executive Board Members	أعضاء مجلس الإدارة غير التنفيذيين	٣.١١
	The majority of Board members shall be composed from non-executives or not receiving any compensation from the Company in any role whatsoever. Their obligations are those listed by virtue of the BOD Charter.	يجب أن تتشكل أغلبية مجلس الإدارة من أعضاء غير تنفيذيين أو ممن لا يتلقون بدلاً من الشركة في أي دور كان. الموجبات الملقة على عاتقهم هي تلك المنصوص عليها بوجب ميثاق مجلس الإدارة الخاص بالشركة.	
3.12	Independent Board Members	أعضاء مجلس الإدارة المستقلين	٣.١٢
	At least one third of the BOD Members shall be independent members.	يجب أن يكون على الأقل ثلث أعضاء مجلس الإدارة من الأعضاء المستقلين.	
3.13	Board Performance Assessment	تقييم أداء مجلس الإدارة	٣.١٣
	The BOD believes the evaluation will lead to a closer working relationship among BOD members, greater efficiency in the use of the BOD's time, and increased effectiveness of the BOD.	ينبغي أن يكون لدى مجلس الإدارة آلية فعالة لتقييم أدائه على أساس مستمر حيث أن التقييم سيؤدي إلى علاقة عمل أوثق بين أعضاء مجلس الإدارة وزيادة فعالية مجلس الإدارة.	
	To ensure that the BOD and its individual Members are carrying out their roles/responsibilities effectively, the BOD will undertake the process of an annual assessment.	بهدف التأكد من أن مجلس الإدارة وأعضائه يقومون بأدوارهم/مسؤولياتهم على أكمل وجه، سوف يقوم مجلس الإدارة باتباع نظام تقييم الأداء السنوي.	
	All BOD members will also be asked to complete a self-evaluation and indicate to what extent they are comfortable with their individual performance as members of the BOD: Self-Board Members Assessment.	كما ينبغي أن يقوم جميع أعضاء مجلس الإدارة بإكمال التقييم الذاتي وبيان مدى ارتياحهم لأدائهم الفردي كأعضاء في مجلس الإدارة.	

	The Nomination and Remuneration Committee or the Audit and Risk Committee or any other committee of the BOD will initiate the assessment exercise of the BOD committees and the BOD members on an annual basis. Full Board evaluation should be complied, shared and discussed by the whole Board to determine an average group answers to each question and an overall rating.	وينبغي أن يقوم المجلس بتكليف لجنة الترشيحات والمكافآت أو لجنة التدقيق والمخاطر أو أي لجنة أخرى لمجلس الإدارة بالقيام بدراسة دورية لتحديد أفضل نهج يؤدي إلى تقييم عملي وفعال للمجلس ولجانه بشكل سنوي. حيث يساعد هذا التقييم في السماح لمجلس الإدارة بإثبات مسؤوليته عن قراراته وعمليات الشركة من خلال تقييم كامل أعضاء مجلس الإدارة. لذا ينبغي أن يتم تقديم نتائج التقييمات والتحليلات إلى مجلس الإدارة لتقييمها وتقديم التوصيات الملائمة لتعزيز الشفافية وتطوير أداء أعضاء مجلس الإدارة.	
3.14	Board Meetings	اجتماعات مجلس الإدارة	٣.١٤
	BOD meetings shall be held in accordance with the Company's BOD Charter.	يجب على اجتماعات مجلس الإدارة أن تعقد وفقاً لميثاق مجلس إدارة الشركة.	
3.15	Board Secretary	أمين سر مجلس الإدارة	٣.١٥
	The duties of the Company's Board Secretary include, but not limited to, the documentation of BOD meetings, saving reports, providing BOD members with sufficient information and minutes of meetings, and any other task as may be required by the BOD and further detailed in the Company's BOD Charter.	يجب أن يعين مجلس الإدارة أمين السر والذي يجب أن تشمل مسؤولياته، على سبيل الذكر لا الحصر، تسجيل جميع محاضر الاجتماعات وحفظها بالإضافة إلى الكتب والتقارير التي تقدم من وإلى المجلس، كما وأي مهمة أخرى توكل إليه من قبل المجلس وكما هو مذكور بشكل مفصل أكثر في ميثاق مجلس الإدارة الخاص بالشركة.	
3.16	Conflict of Interest and Insider Trading	تضارب المصالح والتداول من الداخل	٣.١٦
	The Company will adopt and make public general rules and procedures governing the Company's entering into any commercial transaction with a related parties, personal accounts dealing, tenders, auctions and outsourcing.	وينبغي أن تتبنى الشركة وتعلن عن القواعد والإجراءات العامة التي تحكم دخول الشركة في أي معاملة تجارية مع طرف ذي صلة، وتعاملات حساباتهم الشخصية، والمناقصات، والمزايدات، والاستعانة بمصادر خارجية.	
	All the Company's employees are required to disclose periodically any personal interests and dealing in the Company's shares, including third parties that have relations with the Company.	على موظفي الشركة أن يقوموا بالإفصاح بشكل دوري عن أية مصالح خاصة لهم أو تداول بأسهم الشركة، ومن ضمنها أية علاقة لأطراف ثالثين بالشركة.	
	The Company shall maintain a comprehensive policy to address conflicts of interests and insider trading aspects so that it is able to identify actual and potential conflicts of interest and manage them fairly and appropriately to prevent any situation affecting adversely the interests of the Company, its shareholders and stakeholders.	يجب أن تحتفظ الشركة بسياسة شاملة لإدارة تضارب المصالح والتداول من الداخل حتى تتمكن الشركة من تحديد حالات تضارب المصالح الفعلية والمحتملة وإدارتها على نحو عادل ومناسب لمنع وقوع أي حادثة تؤثر سلباً على الشركة ومساهميها وأصحاب المصالح.	
	The policy also captures rules governing the Company entering into any commercial transaction with a related party, personal account dealing, tenders, auctions and outsourcing. In	كما يجب أن تتناول السياسة القواعد التي تحكم دخول الشركة في أي معاملة تجارية مع طرف ذي صلة، والتعاملات الشخصية، والمناقصات، والمزايدات،	

	any event, it shall not be permitted to enter into any commercial transaction (or contract) with any related party unless in strict compliance with the provisions of the Companies Law and QFMA's Corporate Governance Code.	والاستعانة بمصادر خارجية. في كل الأحوال، يحظر الدخول في أي تعامل تجاري (أو عقد) مع أي من الأطراف ذوي الصلة، إلا وفقاً لقانون الشركات ونظام حوكمة الشركات.	
	The said rules and procedures also include principles of transparency, fairness and disclosure in addition to the requirement that a related party transaction be approved by a majority vote of shareholders, without the concerned related party participating in the voting.	ويجب أيضاً أن تتضمن هذه القواعد والإجراءات مبادئ الشفافية والعدالة والإفصاح، بالإضافة إلى ضرورة الحصول على إجازة التعامل مع أي من الأطراف ذوي الصلة من خلال التصويت بالموافقة من غالبية المساهمين، دون مشاركة الطرف المعني في التصويت.	
Section 4: Executive Management		القسم الرابع: الإدارة التنفيذية	
The Company's Executive Management will consist of a core group of senior staff who are responsible and accountable to the Board for effectively overseeing the day-to-day management.		ينبغي أن تتألف الإدارة التنفيذية للشركة من نخبة من كبار الموظفين الذين يتحملون المسؤولية والمساءلة أمام مجلس الإدارة عن الإشراف الفعال للإدارة اليومية.	
The Company's governance principles and decision-making of executive management will be clear and transparent and designed to promote effective management of the Company's affairs. This includes clarity on the role and authority of the various positions within executive management.		ويجب أن تكون مبادئ الحوكمة للشركة وطرق صناعة القرار من قبل الإدارة التنفيذية واضحة بصورة شفافة وهادفة إلى تعزيز الإدارة الفعالة للشركة، ويشمل ذلك توضيح دور وصلاحيات المناصب المختلفة في الإدارة التنفيذية، بما في ذلك الرئيس التنفيذي للشركة.	
The Company's Executive Management team will contribute substantially to the Company's sound Corporate Governance through personal conduct. Members of executive management will provide adequate oversight of those they manage, and ensure that the Company's activities are consistent with the business strategy, risk appetite and the policies approved by the Board.		ويجب أن يساهم فريق الإدارة التنفيذية للشركة إلى حد كبير في ترسيخ الحوكمة السليمة للشركة من خلال سلوكهم الشخصي. كما يجب أن يقوم أعضاء الإدارة التنفيذية بالإشراف والرقابة على الأعمال التي يديرونها والتأكد من أن أنشطة الشركة تتفق مع استراتيجيتها والمخاطر والسياسات التي أقرها مجلس الإدارة.	
4.1	Qualifications:	المؤهلات:	٤.١
	Executive management must fulfil high standards regarding professional knowledge and expertise and personal qualifications. The executive management should apply high ethical standards.	يجب على أعضاء الإدارة التنفيذية في الشركة التمتع بالمعرفة والخبرات المهنية والمؤهلات العلمية المناسبة إلى جانب صفات النزاهة والحياد، وأن يطبقوا أفضل المعايير الأخلاقية والسلوك المهني.	
	All members of executive management have to respect the division of power and responsibilities between the strategy delegated to the BOD and execution delegated to executive management within the Company.	على أعضاء الإدارة التنفيذية احترام توزيع الصلاحيات والمسؤوليات بين المستوى الاستراتيجي القائم عليه مجلس الإدارة والمستوى التنفيذي القائمة عليه الإدارة التنفيذية في الشركة.	
	All members of the executive management should be aware of their role regarding corporate governance and understand their role in implementing the regulatory requirements and the BOD's instructions in the best interest of the Company.	على أعضاء مجلس الإدارة أن يكونوا على علم ووعي كامل بدورهم المتعلق بالحوكمة، بالإضافة إلى فهم مهامهم ومسؤولياتهم بالشكل الذي يفي بالمتطلبات التشريعية وتعليمات مجلس الإدارة وبما يخدم مصلحة الشركة.	

٤.٢	المهام:	4.2	Functions:
	يجب أن تحرص الإدارة التنفيذية على تنفيذ المهام التالية:		Executive management will ensure carrying out the following functions:
	• تنفيذ الأعمال والأنشطة التشغيلية للشركة؛		• Carrying out the operative business of the Company;
	• إعداد هيكل تنظيمي تتم الموافقة عليه من قبل مجلس الإدارة مع تحديد الواجبات والمسؤوليات والصلاحيات والمسلسلات الإدارية الخاصة بالأنشطة والأعمال وتجنب أي تضارب في المصالح؛		• Prepare an organizational structure, which should be approved by the BOD allocating duties, responsibilities, authorities and reporting lines for the operations of the business and avoiding conflicts of interest;
	• تطبيق تعليمات وتوجيهات مجلس الإدارة ذات الصلة لما فيه مصلحة الشركة؛		• Implementation of relevant regulations, directions and instructions from the BOD to the best of their ability and best interest of the Company;
	• توفير الإجراءات الملائمة لتحديد وتقييم وإدارة المخاطر التي قد تواجه الشركة؛		• Provide for appropriate procedures for identifying, measuring, evaluating and managing the risks faced by the Company;
	• توفير الإجراءات الملائمة للتأكد من تلبية جميع متطلبات الانضباط والالتزام بالقوانين والتشريعات النافذة؛		• Provide appropriate procedures for ensuring that the requirements of the compliance function be fully met;
	• توفير الإجراءات الملائمة وفقاً لتعليمات مجلس الإدارة الضمان ملائمة ضوابط الرقابة الداخلية وأنها تعمل بصورة فعالة، بالإضافة إلى تقييمها بشكل دوري.		• Provide appropriate procedures based on instructions of the BOD in order to ensure that internal controls are complete and work efficiently and effectively, and review the adequacy of internal controls regularly;
	• الحفاظ على السجلات اللازمة لجميع الإجراءات والقرارات الخاصة بالشركة.		• Keep proper records of all relevant procedures and decisions;
	• إنشاء نظم المعلومات الإدارية تضم التقارير الخاصة بأنشطة الأعمال ونتائج الرقابة الداخلية ووضعها في متناول مجلس الإدارة أو اللجان المنبثقة عنه.		• Provide for a management information system, which comprises reporting on the business activities and any findings from internal controls regularly, and provide for immediate information to the BOD, internal audit about material findings;
	• إتاحة الوصول إلى المعلومات دون قيود للوظائف الرقابية المستقلة بما فيها إدارة التدقيق الداخلي وإدارة الانضباط والمتابعة والتعاون معها لتسهيل أداء مهامها على أكمل وجه دون المساس باستقلالياتها وبما يتماشى مع متطلبات الجهات الرقابية		• -Ensure that control functions, including internal audit and compliance have access to all required information to execute their tasks without affecting their independency in accordance with regulatory authority requirements and best standards and practices in this regard.

		والمعايير الدولية ذات العلاقة وأفضل الممارسات العالمية المعمول بها.	
4.3	Responsibilities	المسؤوليات	٤.٣
	Executive management is responsible for the proper execution of the business. They are responsible for the relevance, integrity, completeness and timely submission of information regarding the operational business to the BOD. Executive management will ensure that enough information on the operations of the Company and financial instructions are furnished to all members of the BOD, in order to enable them discharge their functions effectively.	الإدارة التنفيذية مسؤولة عن التنفيذ الأمثل للأعمال، وضمان أن تكون المعلومات ذات الصلة بالأنشطة التشغيلية ذات مصداقية ومكتملة، وتوفير القدر الكافي من المعلومات حول عمليات الشركة، وتزويد أعضاء المجلس بالمعلومات المالية الملائمة وفي الوقت المناسب لتمكينهم من أداء مهامهم بكفاءة وفعالية.	
	The Company's executive management shall be responsible of making necessary arrangements in order to convene BOD meetings to discuss and vote on resolutions evolving around the following principal suggestions: <ul style="list-style-type: none"> • Strategy of the Company. • Annual budget and business plans. • Internal control system. • Financial reporting, forms, reports, periodicity. • The Annual Report to the General Assembly of shareholders. 	كما تتولى الإدارة التنفيذية مسؤولية إجراء الترتيبات اللازمة لعقد اجتماعات المجلس فيما يتعلق بالتداول واتخاذ القرارات حول المقترحات الرئيسية التالية: <ul style="list-style-type: none"> • السياسات والاستراتيجيات الخاصة بالشركة. • الموازنات السنوية وخطة الأعمال. • نظام للرقابة الداخلية. • التقارير المالية الدورية. • التقرير السنوي وتقديمه للجمعية العامة للمساهمين. 	
4.4	Organization	التنظيم	٤.٤
	Executive management must ensure that controlling activities are integral to all business procedures. This includes controlling deviation from targets and goals in processes and results and taking corrective actions if needed, and the review of conduct of individuals and organizational units.	يجب أن تحرص الإدارة التنفيذية على وضع الضوابط والأدوات الرقابية في مختلف العمليات وخاصة العمليات المالية، ويشمل ذلك تحديد الانحراف عن الأهداف والتأكد من التزام وحدات العمل بتحقيق الأهداف المرجوة والقيام بإجراءات تصحيحية إذا تطلب الأمر ذلك، بالإضافة إلى تقييم سلوكيات الأفراد وأدائهم.	

	<p>The means of control are as per the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> Activity controls which allow the different levels of management to monitor business performance and risk behavior. The use of physical controls, as the double-checking principle, segregation of duties or restricting access wherever it seems appropriate. Setting up and monitoring the system of authorities. 	<p>ويجب أن تشمل الأدوات الرقابية على ما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> أدوات الرقابة السابقة واللاحقة والتي تتيح لكافة مستويات الإدارة مراقبة أداء الأعمال وقياس المخاطر. استخدام أدوات الرقابة الثنائية مثل التدقيق الإضافي وفصل المهام أو تقييد الصلاحيات إذا تطلب الأمر ذلك. إعداد ومراقبة نظام الصلاحيات. 	
	<p>The Company will adopt internal control systems as approved by the BOD or its relevant committee(s), to evaluate the methods and procedures for risk management, implementation of the Company corporate governance code and compliance with related laws and regulations.</p>	<p>ويجب أن تحدد الشركة أنظمة الرقابة الداخلية التي يتم الموافقة عليها من قبل مجلس الإدارة وتقييم الوسائل والإجراءات الخاصة بإدارة المخاطر وتطبيق مبادئ الحوكمة والانضباط وفقاً للقوانين والتشريعات ذات الصلة.</p>	
	<p>Such systems shall set clear lines of responsibility and accountability throughout the Company divisions, overseas branches and subsidiaries (as applicable) and shall include effective and independent risk assessment and management functions, as well as financial and operational internal audit, in addition to the external audit.</p>	<p>تحدد أنظمة الرقابة الداخلية خطوطاً واضحة للمسؤولية والمحاسبة عليها في كافة الأقسام والإدارات والدوائر في الشركة، كما يجب أن تضم أنظمة الرقابة الداخلية آليات عمل متطورة وفعالة لتقييم وإدارة المخاطر والرقابة المالية، إلى جانب الوظائف الرقابية المستقلة الأخرى كالتدقيق الداخلي والخارجي.</p>	
4.5	Management Committees	اللجان الإدارية	٤.٥
	<p>The executive management could (but not obliged) form a number of management committees as appropriate in order to effectively and efficiently handle their responsibilities and run the day-to-day activities. Management committees shall be endowed with full executive powers to take into force decisions and actions related to their field</p>	<p>يجوز أن (ولكن غير ملزمة) تقوم الإدارة التنفيذية بإنشاء لجان إدارية متخصصة حسب الاقتضاء على مستوى الإدارة التنفيذية للإشراف والرقابة على تسيير أعمال الشركة. تتمتع اللجان الإدارية بأوسع الصلاحيات التنفيذية من أجل تنفيذ القرارات والقيام بالأعمال المرتبطة بعملها.</p>	
Section 5: Risk Management and Internal Control Framework		القسم الخامس: إدارة المخاطر الداخلية ومنظومة المخاطر	
5.1	Risk Management	إدارة المخاطر	٥.١
	<p>Risk is an integral part of the Company's business and decision-making process. The Company maintains a robust risk management governance structure and framework that ensures a crucial balance between risk and reward. The Company's risk profile and appetite are approved by the BOD and the Company's Audit and Risk Committee and then cascaded down to every division,</p>	<p>يجب أن تعتبر عملية إدارة المخاطر جزءاً لا يتجزأ من أعمال الشركة اليومية وعمليات اتخاذ القرار. تحتفظ الشركة بنظام إدارة مخاطر متين يمكن من الموازنة ما بين المخاطر والأرباح. إن سياسة المخاطر وإقبال الشركة عليها ينبغي أن تتم الموافقة عليها من قبل مجلس الإدارة ولجنة التدقيق والمخاطر، وأن يتم تطبيقها على مستوى كل إدارة وقسم وموظف. إن نجاح</p>	

	department and employee. The success of the Company's risk management framework is focused largely on encouraging pre-determined roles and responsibilities from the BOD level, down to the various committees, executive managers, senior managers and individual employees.	سياسة المخاطر الخاصة بالشركة يعتمد بشكل كبير على تشجيع الأدوار والمسؤوليات على مستوى مجلس الإدارة واللجان والإدارة التنفيذية والمديرين التنفيذيين والموظفين.	
	The BOD evaluates and oversees the Company's risk profile in coordination with the Company's CEO, the Company's management and Audit and Risk Committee.	يقوم مجلس الإدارة بتقييم والإشراف على سياسية المخاطر الخاصة بالشركة بالتنسيق مع المدير التنفيذي للشركة، إدارة الشركة ولجنة التدقيق والمخاطر.	
	The BOD takes the responsibility for all aspects of the Company's risk management, through the Audit and Risk Committee which set forth the policy objectives and framework for the Company on all risk issues and maintains oversight of all risks on a day-to-day basis as per its charter.	يتحمل مجلس الإدارة المسؤولية الكاملة في إدارة مخاطر الشركة عبر لجنة التدقيق والمخاطر التي تحدد أهداف سياستها والإطار العملي من أجل مواجهة المخاطر والإشراف على معالجتها اليومية وفقاً للميثاق الخاص بها.	
	The identification of principal risks is a process overseen by the Audit and Risk Committee. The material risks are regularly reported to the Chairman and executive management, together with a regular evaluation of the effectiveness of the risk-operating controls.	تقوم لجنة التدقيق والمخاطر بالإشراف على تحديد المخاطر الرئيسية. يتم إعداد تقريراً بالمخاطر الرئيسية بشكل دوري ويرفع إلى رئيس مجلس الإدارة أو الإدارة التنفيذية، مع تقرير دوري بشأن فعالية إدارة هذه المخاطر.	
5.2	Internal Control and Audit System	نظام الرقابة والتدقيق الداخلي	٥.٢
	The BOD assumes full responsibility of internal controls, whereby specific policies, guidelines and controls covering the entire Company's transactions have been devised. The Company's Audit and Risk Committee, on behalf of the BOD, shall assess on a regular basis the adequacy and effectiveness of internal control systems based on audits and assessment carried out.	يتحمل مجلس الإدارة المسؤولية الكاملة عن التأكد من وضع نظم فعالة للرقابة الداخلية للشركة، ووضع السياسات والإجراءات والإرشادات الملائمة لتغطي معاملات الشركة بأكملها. تقوم لجنة التدقيق والمخاطر نيابة عن مجلس الإدارة بمراجعة عمليات تقييم مدى كفاية وفعالية أنظمة الرقابة الداخلية على التقارير المالية استناداً إلى عمليات التدقيق والتقييم.	
Section 6: External Audit		القسم السادس: التدقيق الخارجي	
The nomination and replacement of the Company's external auditor(s) will be performed according to the provisions of the Companies' Law along with the Company's Articles of Association and BOD Charter.		إن تعيين واستبدال المدقق الخارجي الخاص بالشركة سوف يتم وفقاً لأحكام قانون الشركات وبالتوافق مع أحكام النظام الأساسي للشركة وميثاق مجلس الإدارة.	
Based on the applicable rules and regulations, the external auditor should be independent, qualified, and will be appointed upon the recommendation of the Audit and Risk Committee to the BOD. The selection of the external auditor shall be a separate item on the Agenda of the General Assembly.		بالاستناد إلى القوانين واللوائح المطبقة، يجب على المدقق الخارجي أن يكون مستقلاً ومؤهلاً وسوف يتم تعيينه بالاستناد إلى توصية لجنة التدقيق والمخاطر المرفوعة إلى مجلس الإدارة. إن تعيين المدقق الخارجي يتم طرحه كبنء مستقل على جدول أعمال الجمعية العامة.	
The purpose of the external audit is to provide an objective assurance to the BOD and shareholders that the financial statements are		إن هدف التدقيق الخارجي هو إعطاء ضمانة موضوعية لصالح مجلس الإدارة والمساهمين بأن التقارير المالية تم تحضيرها وفقاً	

prepared in accordance with the applicable laws and regulations and the international financial reporting standards and accurately represent the financial position and performance of the Company.	للقوانين واللوائح المطبقة والمعايير الدولية للإبلاغ المالي وتمثل بشكل دقيق الوضع والأداء المالي الخاص بالشركة.
The external auditor shall comply with the highest professional standards and shall not be contracted by the Company to provide any advice or services other than carrying out its audit.	على المدقق الخارجي أن يلتزم بأعلى المعايير المهنية ويجب عدم استخدامه من قبل الشركة بهدف المشورة أو خدمات أخرى غير التدقيق.
The external auditor must be completely independent of the Company's functions and members of its BOD and shall not have any conflict of interest in his relation to the Company.	على المدقق الخارجي أن يكون مستقلاً بشكل كامل عن الوظائف في الشركة وأعضاء المجلس ولا يجب أن يكون له أي تضارب في المصالح بما يتعلق بالشركة.
The Company's external auditor must attend the annual General Assembly and shall deliver the annual audit report and answer any queries. Moreover, he will be invited to attend the quarterly Company's Audit and Risk Committee meetings to discuss any major issues related to the financial statements before being presented to the Board for approval.	على المدقق الخارجي الخاص بالشركة حضور الجمعية العامة السنوية وتقديم تقرير التدقيق السنوي وإعطاء الأجوبة على الأسئلة المطروحة. بالإضافة إلى ذلك، تتم دعوته لحضور اجتماعات لجنة التدقيق والمخاطر الدورية من أجل مناقشة أي مسألة متعلقة بالتقارير المالية المقدمة إلى مجلس الإدارة للموافقة.
The external auditor is accountable to the shareholders and owes a duty to the Company to exercise due professional care in the conduct of the audit. The external auditor is also responsible for notifying the relevant authorities of any violation to their instructions, or any other regulations, or contradiction with International Accounting Standards, or any significant development on any item of the financial statements.	يكون المدقق الخارجي مسؤولاً أمام المساهمين وعليه واجب أداء العناية المهنية اللازمة تجاه الشركة لدى قيامه بالتدقيق. إن المدقق الخارجي مسؤول أيضاً في إبلاغ السلطات المعنية بأي مخالفة لتعليماتهم أو أي قوانين أو أي تناقض مع معايير المحاسبة العالمية أو أي تطور ملحوظ لأي بند متضمن في التقارير المالية.
Section 7: Disclosure Requirements	
7.1	7.1
Annual Report:	التقرير السنوي
The BOD must prepare an annual report (the "Annual Report") to the shareholders that shall include:	على مجلس الإدارة تحضير تقريراً سنوياً ("التقرير السنوي") يرفع إلى المساهمين ويتضمن:
<ul style="list-style-type: none"> The financial statements for the relevant financial year. 	<ul style="list-style-type: none"> التقارير المالية للسنة المالية المعنية.
<ul style="list-style-type: none"> The description of the applied accounting standards, which must represent a true and fair view of the Company. 	<ul style="list-style-type: none"> وصف معايير المحاسبة المعتمدة والتي يجب أن تعطي صورة صحيحة وعادلة عن الشركة.
<ul style="list-style-type: none"> The organizational structure of the Company including the committees set up within, their responsibilities, membership and working procedures. 	<ul style="list-style-type: none"> الهيكلية التنظيمية للشركة وتتضمن اللجان المشكلة ومسؤولياتها وشروط عضويتها وأصول عملها.
<ul style="list-style-type: none"> A full list of the BOD members providing information on their experience and information about their membership in any other companies. 	<ul style="list-style-type: none"> لائحة كاملة بأعضاء مجلس الإدارة مع إعطاء المعلومات عن خبرتهم وعضويتهم بأية شركة أخرى.

	<ul style="list-style-type: none"> • A report on the total remuneration for each of the members of the BOD and the related remuneration policy. 	<ul style="list-style-type: none"> • تقرير عن مجموع المكافآت لكل عضو في مجلس الإدارة وسياسة المكافآت المعنية. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • Plans, objectives and strategies of the Company. 	<ul style="list-style-type: none"> • خطط وأهداف واستراتيجيات الشركة. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • Any penalty, fine or punishment imposed on the Company. 	<ul style="list-style-type: none"> • أي جزاء أو غرامة أو عقوبة مفروضة على الشركة. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • Material issues regarding the employees or stakeholders. 	<ul style="list-style-type: none"> • المسائل الأساسية المتعلقة بالموظفين وأصحاب المصالح. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • Shareholders, investors and market participants must be granted access to the information in accordance with applicable laws and regulations. The Annual Report must be made available to stakeholders upon request and must be available on the website of the Company. 	<ul style="list-style-type: none"> • يجب السماح للمساهمين والمستثمرين واللاعبين في السوق الحصول على المعلومات وفقاً للقوانين واللوائح المطبقة. يجب أن يكون التقرير السنوي متوافراً لأصحاب المصالح عند الطلب ويجب أن يكون متوافراً على الموقع الإلكتروني للشركة. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • The Company will comply with all disclosure requirements including financial reporting by ensuring that all disclosure made by the Company provides accurate and true information. 	<ul style="list-style-type: none"> • يجب على الشركة أن تلتزم بكل موجبات الإفصاح ومن ضمنها التقرير المالي عبر الحرص على أن تكون الإفصاحات الصادرة عن الشركة تقدم معلومات دقيقة. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • The Company's financial statements disclosed in the Annual Report must comply with the International Financial Reporting Standards (IFRS). 	<ul style="list-style-type: none"> • يجب على التقارير المالية الخاصة بالشركة والمصرح عنها في التقرير السنوي أن تكون مطابقة للمعايير الدولية للإبلاغ المالي. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • The external auditor's report shall include affirmations that they have received all the required information, and that the audit was conducted in accordance with the International Standards on Auditing (ISA). The Company's audited financial statements along with the external auditor report will be circulated to all shareholders, investors and any interested party. 	<ul style="list-style-type: none"> • على تقرير المدقق الخارجي أن يتضمن التأكيدات بتلقي كل المعلومات المطلوبة وأن التدقيق قد تم وفقاً لمعايير المحاسبة الدولية. على التقارير المالية الخاصة بالشركة وتقرير المدقق الخارجي أن تكون بمتناول كل المساهمين والمستثمرين والأشخاص المهتمين. 	
7.2	The Corporate Governance Report	تقرير الحوكمة	٧.٢
	Based on the disclosure requirements issued by QFMA's Code for Corporate Governance, the BOD of the Company shall prepare an annual Corporate Governance Report ("Report") approved by the Company's Audit and	بناءً على نظام حوكمة الشركات الصادر عن الهيئة، يجب أن يقوم مجلس إدارة الشركة بإعداد تقرير سنوي عن الحوكمة ("التقرير") يتم اعتماده من قبل لجنة	

	Risk Committee in line with the above-mentioned requirements.	التدقيق والمخاطر بما يتماشى مع المتطلبات المذكورة أعلاه.	
	The Report will include the BOD's assessment of the Company's level of compliance with the Corporate Governance provisions issued by QFMA and any other competent authority.	يتضمن التقرير تقييم مجلس الإدارة للشركة على مستوى الالتزام بأحكام الحوكمة الصادر عن الهيئة وأي سلطة أخرى مختصة.	
	The Report will be submitted to QFMA on an annual basis and whenever required. The Report will be published and will include all information related to the application of the QFMA requirements, including:	ويتم تقديم التقرير إلى الهيئة سنوياً وفي أي وقت يطلب، بحيث ينشر ويضم كافة المعلومات المتعلقة بتطبيق متطلبات الهيئة، بما في ذلك:	
	<ul style="list-style-type: none"> Procedures followed by the Company in this respect. 	<ul style="list-style-type: none"> الإجراءات التي تتبعها الشركة في هذا الشأن. 	
	<ul style="list-style-type: none"> Any violations committed during the financial year, their reasons and the remedial measures taken and measures to avoid the same in the future. 	<ul style="list-style-type: none"> أية مخالفات للتشريعات والقوانين ترتكب خلال السنة المالية وأسبابها، بالإضافة إلى الإجراءات المتخذة لتجنب تكرارها في المستقبل. 	
	<ul style="list-style-type: none"> Members of the Board of Directors and its Committees and their responsibilities and activities during the year, along with the policy of determining the remuneration of BOD and executive management. 	<ul style="list-style-type: none"> أعضاء مجلس الإدارة واللجان التابعة له ومسؤولياتهم وأنشطتهم خلال السنة، إلى جانب آلية تحديد مكافآت أعضاء المجلس والإدارة التنفيذية للشركة. 	
	<ul style="list-style-type: none"> Internal control procedures 	<ul style="list-style-type: none"> إجراءات الرقابة الداخلية. 	
	<ul style="list-style-type: none"> Assessment of the performance of the BOD and executive management in implementing the internal control systems. 	<ul style="list-style-type: none"> تقييم أداء مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية في تطبيق أنظمة الرقابة الداخلية. 	
	<ul style="list-style-type: none"> The Company's compliance with applicable market listing and disclosure rules and requirements. 	<ul style="list-style-type: none"> التزام الشركة باللوائح والقوانين ومتطلبات الإفصاح الخاصة بالسوق. 	
	<ul style="list-style-type: none"> The Company's compliance with internal control systems in determining and managing risks. 	<ul style="list-style-type: none"> التزام الشركة بأنظمة الرقابة الداخلية لتحديد وإدارة المخاطر. 	
	<ul style="list-style-type: none"> -Any other related and relevant information. 	<ul style="list-style-type: none"> جميع المعلومات المتعلقة بعمليات المخاطر وإجراءات الرقابة الداخلية. 	
	<ul style="list-style-type: none"> -The Company's corporate governance report shall be drafted by the Board of Directors or the authorised entity for this purpose and shall be discussed with the Chief Executive Officer prior to being approved by the Board of Directors. The corporate governance report shall be included in the agenda of the annual general assembly 	<ul style="list-style-type: none"> يتم إعداد تقرير الحوكمة السنوي الخاص بالشركة من قبل مجلس الإدارة أو الجهة المخولة من قبله، ويتم مناقشته مع الرئيس التنفيذي قبل اعتماده من قبل مجلس الإدارة. وسيتم إدراج مناقشة تقرير حوكمة الشركات 	

	of shareholders and shall be published on the Company's website.	في جدول أعمال الاجتماع السنوي للجمعية العامة للمساهمين، وسينشر التقرير أيضا على موقع الشركة الالكتروني.	
Section 8: Shareholders and Stakeholders' Rights		القسم الثامن: حقوق المساهمين وأصحاب المصالح الأخرى	
8.1	General Rights of Shareholders	الحقوق العامة للمساهمين	٨.١
	Shareholders have all rights conferred upon them by related laws and regulations as well as the Company's Articles of Association. In addition, the BOD shall ensure that shareholders' rights are respected in a fair and adequate manner.	يتمتع جميع المساهمون على حد سواء بكافة الحقوق الممنوحة لهم بموجب القوانين والتشريعات ذات الصلة بالإضافة إلى النظام الأساسي للشركة كما يجب على المجلس احترام حقوق المساهمين بطريقة عادلة ومنصفة.	
8.2	Ownership Records	سجلات الملكية	٨.٢
	Before the General Assembly meeting, shareholders will be entitled to have access to the Shareholders' register and Board Members' register, and obtain a copy of the Articles of Association, the Annual Report, the financial statements, the related parties' contracts and any other document required by the rules or the Company's Articles of Association. The Company's website will contain all relevant information and disclosures. This includes all information that is required to be made public.	يسمح للمساهمين قبل اجتماع الجمعية العامة بالاطلاع على سجل المساهمين وسجل أعضاء مجلس الإدارة والحصول على نسخة من النظام الأساسي للشركة والتقرير السنوي والبيانات المالية وعقود الأطراف ذات الصلة وأية وثائق أخرى محددة حسب القوانين والتشريعات السارية أو النظام الأساسي للشركة. كما يجب أن يحتوي موقع الشركة على جميع المعلومات والإفصاحات ذات الصلة المطلوب نشرها للجمهور.	
8.3	Shareholders' Rights with Regard to Shareholders' Meetings	حقوق المساهمين فيما يتعلق باجتماعات المساهمين	٨.٣
	The Company's Articles of Association include provisions ensuring effective shareholders' right to call for a General Assembly and be convened in a timely manner. Also included is the right to place items on the agenda, discuss matters listed on the agenda and address questions and receive answers thereupon and the right to make informed decisions. The General Assembly decision shall be enforceable. All the Company's shares will have the same rights attached to them.	يتضمن النظام الأساسي للشركة أحكام تؤكد على حق المساهمين بالدعوة إلى عقد اجتماع الجمعية العامة حسبما نصت على ذلك القوانين ذات الصلة؛ والحق بإضافة بنود إضافية إلى جدول الأعمال ومناقشة المواضيع المدرجة في جدول الأعمال وتوجيه الأسئلة والحصول على الأجوبة الكافية، ويلتزم أعضاء المجلس بالإجابة على الأسئلة، ويكون قرار الجمعية العامة واجب التنفيذ. كما أن الجميع حاملين أسهم الشركة الحقوق المتعلقة بها ذاتها.	
8.4	Shareholders' Rights Concerning Dividend Distribution	حقوق المساهمين فيما يتعلق بتوزيع الأرباح	٨.٤
	The BOD, in conformity with the applicable rules and regulations, will submit to the General Assembly a clear policy on dividend distribution. This shall include the background and rationale of such policy in terms of the best interests of the Company and shareholders.	يقوم مجلس الإدارة، وفقا للقوانين والتشريعات السارية بصياغة سياسة واضحة لتوزيع الأرباح وعرضها على المساهمين خلال انعقاد الجمعية العامة، على أن تشمل الأسس التي صيغت هذه السياسة بناء عليها بهدف تحقيق مصالح الشركة ومساهميها.	

8.5	Capital Structure and Major Transactions	مكونات رأس المال والتعاملات الأساسية	٨.٥
	The capital structure of the Company will be disclosed and all the agreements between the Company and any of its shareholders will be disclosed and approved following the rules and requirements of the State of Qatar.	يتم الإفصاح عن مكونات رأس مال الشركة وكل العقود فيما بين الشركة وأي من المساهمين سوف يتم نشرها والموافقة عليها وفقاً لقواعد ومتطلبات دولة قطر.	
8.6	Stakeholders' Rights	حقوق أصحاب المصالح	٨.٦
	The rights of Stakeholders shall be considered in all matters of their dealing with the Company. Where stakeholders participate in the corporate governance arrangements, they shall have access to relevant, sufficient and reliable information on a timely and regular basis.	يجب مراعاة حقوق أصحاب المصلحة في جميع المسائل المتعلقة بتعاملاتهم مع الشركة. وعندما يساهم أي من أصحاب المصلحة في أي ممارسات ذات علاقة بالحوكمة الرشيدة في الشركة، يجب أن تتاح لهم إمكانية الوصول إلى المعلومات ذات الصلة في الوقت المناسب وبصورة منتظمة.	
	The BOD shall ensure that the Company's employees are treated according to the principles of equal opportunity and without any discrimination whatsoever based on race, gender, or religion.	يجب على مجلس الإدارة ضمان معاملة موظفي الشركة وفقاً لمبادئ المساواة وتكافؤ الفرص دونما أي تمييز مهما كان، سواء كان على أساس العرق أو الجنس أو الدين.	
	The BOD implements a Stakeholders' Rights Policy across the Company to outline the general principles and guidelines for relations and interactions with stakeholders. The policy takes into account generally accepted best practices that are in accordance with, QFMA corporate governance regulations, and other related regulatory requirements. The basic key principles of the Company's Shareholders' Rights policy include:	انطلاقاً من التزام الشركة بأفضل الممارسات، يجب تطبيق سياسة حقوق أصحاب المصالح بغرض وضع الإطار المبادئ والإرشادات العامة للعلاقات والتعاملات مع الجهات ذات المصلحة، على أن تضع هذه السياسة في الحسبان أفضل الممارسات المتفق عليها بشكل عام والتي تتماشى مع قواعد الحوكمة الصادرة عن هيئة قطر للأسواق المالية والمقتضيات التنظيمية الأخرى ذات الصلة. وتشمل المبادئ الأساسية لسياسة حقوق ذوي المصالح في الشركة.	
	<ul style="list-style-type: none"> Responsibilities of the Board towards the, shareholders and other stakeholders 	<ul style="list-style-type: none"> بيان مسؤوليات المجلس تجاه المساهمين والجهات الأخرى ذات المصلحة. 	
	<ul style="list-style-type: none"> Ensuring rights of stakeholders and their protection. 	<ul style="list-style-type: none"> ضمان حقوق الجهات المعنية ذات المصلحة وحمايتهم. 	
	<ul style="list-style-type: none"> -Equitable treatment of all categories of stakeholders. 	<ul style="list-style-type: none"> تطبيق المعاملة العادلة لجميع فئات الجهات ذات المصلحة. 	
	<ul style="list-style-type: none"> Role of employees and other stakeholders. 	<ul style="list-style-type: none"> -إيضاح لدور الموظفين والجهات الأخرى ذات المصلحة. 	
	<ul style="list-style-type: none"> Timely disclosure and transparency of corporate structure and operations. 	<ul style="list-style-type: none"> -الإفصاح في حينه عن هيكل الشركة وإبداء الشفافية بشأن عملياتها. 	
	The BOD shall develop a remuneration policy and packages that provide incentive for employees and management of the Company to always	يتولى مجلس الإدارة تطوير سياسة المكافآت التي توفر الحوافز للعاملين وإدارة الشركة حتى يتمكنوا دائماً من	

	perform in its best interests. This policy should take into consideration the long-term performance of the Company.	تحقيق أفضل أداء يخدم مصالح الشركة. ويجب أن تأخذ هذه السياسة في الاعتبار الأداء طويل الأجل للشركة.	
	Moreover, the BOD will adopt the whistle-blowing mechanism enabling employees of the Company to report to the BOD suspicious behaviours, where such acts are unethical, illegal, or detrimental to the Company. Under the whistleblowing policy, the BOD ensures that the employee addressing the BOD shall be afforded confidentiality and protected from any harm or negative reaction by other employees or the employee's superiors.	بالإضافة إلى ذلك، على مجلس الإدارة أن يعتمد آلية للإبلاغ عن المخالفات تمكن موظفي الشركة أن يبلغوا مجلس الإدارة عن أي تصرفات مشبوهة تشكل أعمال غير أخلاقية أو غير قانونية أو مضرّة للشركة. بفضل آلية الإبلاغ عن المخالفات، يؤمن مجلس الإدارة للموظفين السرية والحماية من أي أذى أو ردة فعل سلبية يمكن أن تصدر عن موظفين آخرين أو مدرائه.	
Section 9: Amendments, Adoption, Publication		القسم التاسع: التعديل الاعتماد والنشر	
9.1	Amendment of this Charter	تعديل الميثاق	9.1
	The BOD shall review the present Charter and may update it as necessary in order to reflect any regulatory changes and to comply with any legal requirements.	يعمل مجلس الإدارة على مراجعة هذا الميثاق، ويمكن له تحديثه بحسب الضرورة، من أجل عكس تغييرات تنظيمية ومن أجل الامتثال للشروط القانونية.	
9.2	Adoption of this Charter	اعتماد هذا الميثاق	9.2
	This Charter has been adopted by the Board in its meeting number 2 of 2023.	جرى اعتماد هذا الميثاق من قبل المجلس في اجتماعه حامل الرقم 2 لعام 2023.	
9.3	Publication of this Charter	نشر هذا الميثاق	9.3
	The Board shall publish this Charter on the website of the Company.	ينشر المجلس هذا الميثاق على الموقع الإلكتروني الخاص بالشركة.	